



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1032
12 December 1996
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

Германия, Италия, Российская Федерация, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки
и Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции, касающиеся конфликтов в бывшей Югославии, включая резолюции 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года и 1035 (1995) от 21 декабря 1995 года,

вновь подтверждая свою приверженность политическому урегулированию конфликтов в бывшей Югославии, сохранению суверенитета и территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах,

приветствуя выводы заседания Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины, состоявшегося в Париже (Парижская конференция) 14 ноября 1996 года (S/1996/968), и руководящие принципы двухгодичного плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования, упоминаемые в этих выводах,

приветствуя также выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4 и 5 декабря 1996 года (Лондонская конференция) (S/1996/1012), на которой, с учетом выводов Парижской конференции, был одобрен План действий на первый 12-месячный период плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования,

приветствуя прогресс в осуществлении Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение) и выражая свою признательность Высокому представителю, Командующему и персоналу многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) и персоналу других международных организаций и учреждений в Боснии и Герцеговине за их вклад в осуществление Мирного соглашения,

с удовлетворением отмечая проведение выборов в соответствии с положениями Приложения 3 к Мирному соглашению и приветствуя прогресс в создании общих институтов в соответствии с положениями Конституции Боснии и Герцеговины,

подчеркивая также ту важную роль, которая отводится Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии в успешном развитии мирного процесса в Боснии и Герцеговине,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 9 декабря 1996 года (S/1996/1017),

принимая к сведению доклад Высокого представителя от 9 декабря 1996 года (S/1996/1024, приложение),

определяя, что положение в этом районе по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

будучи преисполнен решимости содействовать мирному урегулированию конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

I

1. вновь заявляет о своей поддержке Мирного соглашения, а также Дейтонского соглашения об осуществлении положений о Федерации Боснии и Герцеговины от 10 ноября 1995 года (S/1995/1021, приложение), призывает стороны строго выполнять свои обязательства по этим соглашениям и выражает свое намерение рассматривать ход выполнения Мирного соглашения и ситуацию в Боснии и Герцеговине;

2. заявляет о своей поддержке выводов Парижской и Лондонской конференций;

3. подчеркивает, что главная ответственность за дальнейшее успешное осуществление мирного процесса лежит на самих властях в Боснии и Герцеговине, которые в течение последующих двух лет должны постепенно брать на себя все большую долю ответственности за осуществление функций, выполняемых или координируемых в настоящее время международным сообществом, и подчеркивает, что если все власти в Боснии и Герцеговине не будут выполнять положения Соглашения и не будут активно участвовать в восстановлении гражданского общества, то они не смогут рассчитывать на то, что международное сообщество и основные доноры будут продолжать нести политическое, военное и экономическое бремя усилий в области осуществления и реконструкции;

4. подчеркивает наличие взаимосвязи, с чем согласился Президиум Боснии и Герцеговины в выводах Парижской конференции, между предоставлением международной финансовой помощи и степенью выполнения всеми властями в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения, включая сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и содействие осуществлению Плана действий, который был одобрен Лондонской конференцией;

5. с удовлетворением отмечает взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивает значение полной нормализации отношений, включая незамедлительное установление дипломатических отношений между этими государствами;

6. приветствует подтверждение Президиумом Боснии и Герцеговины в выводах Парижской конференции своей приверженности оказанию всемерного содействия осуществлению – во имя трех составляющих народов Боснии и Герцеговины – мирного процесса в соответствии с Мирным

соглашением и принципами суверенитета и территориальной целостности этой страны, включая создание основанного на принципах демократии Боснийского государства, состоящего из двух образований – Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской – и подчеркивает в этой связи важность безотлагательного создания остающихся общих институтов, предусмотренных в Конституции Боснии и Герцеговины, а также важность приверженности властей в Боснии и Герцеговине сотрудничеству в обеспечении работы этих институтов на всех уровнях;

7. напоминает сторонам, что в соответствии с Мирным соглашением они обязались в полной мере сотрудничать со всеми образованиями, участвующими в осуществлении этого мирного урегулирования, как это изложено в Мирном соглашении, или с теми, кто иным образом уполномочен Советом Безопасности, в том числе с Международным трибуналом по бывшей Югославии при выполнении им своих обязанностей по беспристрастному отправлению правосудия, и подчеркивает, что всестороннее сотрудничество государств и образований с Международным трибуналом включает, в частности, предоставление в распоряжение Трибунала для суда всех лиц, в отношении которых им вынесено обвинительное заключение, и направление информации, призванной содействовать Трибуналу в проведении расследований;

8. признает, что стороны уполномочили многонациональные силы, упомянутые в пункте 18 ниже, принимать такие меры, которые требуются, включая применение необходимой силы, для обеспечения соблюдения положений Приложения 1-А к Мирному соглашению;

9. приветствует согласие властей в Боснии и Герцеговине на наблюдение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за подготовкой и проведением муниципальных выборов, намеченных на 1997 год, и приветствует также решение ОБСЕ продлить мандат своей миссии в Боснии и Герцеговине, с тем чтобы продвинуть вперед свою работу в вопросах выборов, а также прав человека и региональной стабилизации;

10. подчеркивает предусмотренное Мирным соглашением обязательство сторон обеспечивать всем лицам в пределах их юрисдикции самый высокий уровень международно признанных прав человека и основных свобод, призывает их всесторонне содействовать работе Омбудсмана по правам человека и Палаты по правам человека и претворять в жизнь их выводы и решения и призывает власти в Боснии и Герцеговине в полной мере сотрудничать с Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека, ОБСЕ, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и другими межправительственными или региональными миссиями или организациями по правам человека с тем, чтобы они пристально следили за положением в области прав человека в Боснии и Герцеговине;

11. приветствует приверженность сторон праву всех беженцев и перемещенных лиц на свободное возвращение в места своего первоначального проживания или, по их выбору, в другие места в Боснии и Герцеговине в условиях безопасности, отмечает ведущую гуманитарную роль, которая отводится в Мирном соглашении Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в координации с другими вовлеченными учреждениями и под руководством Генерального секретаря, в содействии репатриации беженцев и перемещенных лиц и в оказании им помощи, и подчеркивает важность содействия возвращению или расселению беженцев и перемещенных лиц, которые должны осуществляться постепенно и упорядоченно и в рамках поэтапных, скоординированных программ, в которых учитывается необходимость обеспечения безопасности на местах, жилья и занятости при гарантировании полного соблюдения Приложения 7 к Мирному соглашению, а также других установленных процедур;

12. подчеркивает важность создания условий, способствующих восстановлению и развитию Боснии и Герцеговины, призывает государства-члены оказывать помощь программе восстановления

в этой стране и приветствует в этой связи важный вклад, уже внесенный Европейским союзом, Всемирным банком и двусторонними донорами;

13. обращает особое внимание на важность контроля над вооружениями в регионе при самом низком уровне вооружений, призывает боснийские стороны в полной мере и без дальнейших задержек осуществлять соглашения, подписанные в Вене 26 января 1996 года и во Флоренции 14 июня 1996 года, и после успешного продвижения вперед в деле осуществления статьи II и статьи IV Соглашений, призывает к продолжению усилий, направленных на содействие осуществлению статьи V Приложения 1-В к Мирному соглашению, касающейся регионального контроля над вооружениями;

14. подчеркивает важное значение, которое он придает тому, чтобы в соответствии с договоренностями Парижской и Лондонской конференций сохранить – при ее усилении – роль Высокого представителя, которая заключается в том, чтобы следить за осуществлением Мирного соглашения, а также давать указания гражданским организациям и учреждениям, помогающим сторонам в осуществлении Мирного соглашения, и координировать их деятельность, и подтверждает, что Высокому представителю принадлежит на театре действий окончательное право толкования Приложения 10 об осуществлении гражданских аспектов к Мирному соглашению и что в случае спора он может давать свое толкование и выносить свои рекомендации, в том числе властям Боснии и Герцеговины или ее образований, и обнародовать их;

15. подтверждает свое намерение внимательно следить за ситуацией в Боснии и Герцеговине, учитывая при этом доклады, представляемые на основании пунктов 26 и 34 ниже, и любые рекомендации, которые могут содержаться в этих докладах, а также свою готовность рассмотреть вопрос о введении мер в том случае, если любая из сторон будет существенно не выполнять свои обязательства по Мирному соглашению;

II

16. воздаст должное тем государствам-членам, которые участвовали в многонациональных силах, учрежденных в соответствии с его резолюцией 1031 (1995), и приветствует их готовность оказать помощь сторонам Мирного соглашения путем дальнейшего развертывания многонациональных Сил по выполнению Соглашения;

17. отмечает подтверждение Президиумом Боснии и Герцеговины от имени Боснии и Герцеговины, включая входящие в ее состав образования, и Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией понимания, изложенного в письмах Генерального секретаря организации, указанной в Приложении 1-А к Мирному соглашению, от 29 ноября 1996 года (S/1996/1025);

18. уполномочивает государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, создать на запланированный период в 18 месяцев в качестве правопреемника СВС многонациональные силы по стабилизации (СПС) под единым командованием и управлением для выполнения задачи, указанной в Приложении 1-А и Приложении 2 к Мирному соглашению;

19. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 18 выше, принять все необходимые меры по выполнению и обеспечению соблюдения Приложения 1-А к Мирному соглашению, подчеркивает, что стороны по-прежнему несут равную ответственность за соблюдение этого Приложения и в равной степени подпадают под такие меры по обеспечению соблюдения со стороны СПС, которые могут потребоваться для обеспечения осуществления этого

Приложения и защиты СПС, и принимает к сведению, что стороны согласились на принятие СПС таких мер;

20. уполномочивает государства-члены принимать по просьбе СПС все необходимые меры либо в защиту СПС, либо для оказания силам содействия в осуществлении их миссии и признает право Сил принимать все необходимые меры с целью защитить себя от нападения или угрозы нападения;

21. уполномочивает государства-члены, действующие на основании пункта 18 выше, в соответствии с Приложением 1-А к Мирному соглашению принять все необходимые меры по обеспечению соблюдения правил и процедур, которые будут установлены Командующим СПС, регулирующих командование и управление воздушным пространством над Боснией и Герцеговиной в отношении всех гражданских и военных воздушных перевозок;

22. просит власти в Боснии и Герцеговине сотрудничать с Командующим СПС для обеспечения эффективного управления аэропортами в Боснии и Герцеговине в свете обязанностей, возложенных на СПС в отношении воздушного пространства Боснии и Герцеговины Приложением 1-А к Мирному соглашению;

23. требует, чтобы стороны уважали безопасность и свободу передвижения СПС и другого международного персонала;

24. предлагает всем государствам, в частности государствам региона, по-прежнему обеспечивать государствам-членам, действующим на основании пункта 18 выше, соответствующую поддержку и средства, включая средства транзита;

25. ссылается на все соглашения, касающиеся статуса Сил, о которых идет речь в Добавлении В к Приложению 1-А к Мирному соглашению, и напоминает сторонам об их обязательстве по-прежнему соблюдать их;

26. просит государства-члены, действующие через организацию, указанную в Приложении 1-А к Мирному соглашению, или в сотрудничестве с ней, представлять Совету – по соответствующим каналам – доклады, по крайней мере ежемесячно;

* * * * *

принимая к сведению просьбу властей Боснии и Герцеговины о продлении мандата гражданских полицейских сил Организации Объединенных Наций, известных как Специальные международные полицейские силы (СМПС), которые являются частью Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ),

подтверждая содержащееся в Уставе Организации Объединенных Наций юридическое основание, на базе которого СМПС был предоставлен мандат в резолюции 1035 (1995),

выражая свою признательность персоналу МООНБГ за его вклад в осуществление Мирного соглашения,

III

27. постановляет продлить мандат МООНБГ, включающей СМПС, на дополнительный период, заканчивающийся 21 декабря 1997 года, и постановляет также, что на СМПС по-прежнему возлагаются задачи, изложенные в Приложении 11 к Мирному соглашению, включая задачи, о которых идет речь в выводах Лондонской конференции и которые были согласованы с властями в Боснии и Герцеговине;

28. просит Генерального секретаря регулярно информировать Совет о деятельности СМПС и достигнутом ими прогрессе в деле содействия перестройке правоохранительных органов и каждые три месяца представлять доклад о ходе осуществления мандата МООНБГ в целом, и в этой связи просит также Генерального секретаря представить Совету к 16 июня 1997 года доклад о СМПС, в частности об их деятельности по оказанию содействия перестройке правоохранительных органов, координации помощи в деле подготовки персонала и обеспечения оборудования, консультированию правоохранительных органов в отношении основных положений, полицейской деятельности на принципах демократии при полной поддержке прав человека, и расследованию или оказанию содействия расследованию случаев нарушения прав человека сотрудниками правоохранительных органов, а также о прогрессе, достигнутом властями в Боснии и Герцеговине в том, что касается этих вопросов, в частности о соблюдении ими предписываемых СМПС руководящих принципов, включая принятие ими оперативных и действенных мер, которые могли бы включать увольнение, при необходимости, любого сотрудника, в отношении которого Комиссар СМПС направит властям уведомление о том, что тот уклоняется от сотрудничества с СМПС или не соблюдает демократические принципы поддержания правопорядка;

29. подчеркивает, что успешное осуществление задач СМПС зависит от качества, опыта и профессиональных навыков их персонала, и настоятельно призывает государства-члены при содействии Генерального секретаря обеспечить наличие такого квалифицированного персонала;

30. вновь подтверждает обязанность сторон в полной мере сотрудничать с СМПС и давать указания своим соответствующим ответственным должностным лицам и властям обеспечивать СМПС всестороннюю поддержку во всех соответствующих вопросах;

31. выражает признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия по укреплению и наращиванию материально-технического и вспомогательного потенциала МООНБГ и настоятельно призывает активизировать эти усилия;

32. призывает всех тех, кого это касается, обеспечить как можно более тесную координацию деятельности между Высоким представителем, СПС, МООНБГ и соответствующими гражданскими организациями и учреждениями, с тем чтобы добиться успешного осуществления

Мирного соглашения и первоочередных задач плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования, а также безопасности персонала СМПС;

33. рекомендует государствам-членам в ответ на ощутимый прогресс, достигнутый сторонами в деле перестройки их правоохранительных органов, оказать им через СМПС содействие в осуществлении последующей деятельности в связи с Программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи местным полицейским силам;

34. просит также Генерального секретаря представлять Совету предусмотренные Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции доклады Высокого представителя об осуществлении Мирного соглашения и, в частности, о выполнении сторонами их обязательств по этому соглашению;

35. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
